GECA 7/2019 - INDIZIONE DI PROCEDURA APERTA AI SENSI DEGLI ARTT. 36 E 60 DEL D.LGS. N. 50/2016 PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO E TRADUZIONI E CONTESTUALE PRENOTAZIONE DEL RELATIVO IMPEGNO DI SPESA.

Richieste di chiarimenti – I tranche

Domanda 1.

Sul disciplinare è scritto ore 12:00 del 17/06, mentre sulla piattaforma ore 10.00 del 17.06. potete cortesemente indicarci la scadenza esatta.

Risposta 1.

Non si riscontra l'errore segnalato, si conferma la scadenza prevista per le ore 12.00 del 17.06.2019.

Domanda 2.

A quanto ammontano le spese di pubblicazione da pagare in caso di aggiudicazione (come indicato nel disciplinare)?

Risposta 2.

Le spese di pubblicazione sono pari a € 1.299,75 per l'indizione e circa la stessa cifra per l'aggiudicazione.

Domanda 3.

a) Si prega di precisare l'entità della "cartella" di traduzione. Per "cartella" si intende forse una cartella da 1500 caratteri spazi inclusi?
b) Nella "Descrizione del servizio e dati dello storico" di cui all'articolo 3 del Capitolato, si fa riferimento a "100 servizi di interpretariato" pregressi. Si prega di precisare il rapporto del dato storico tra "giornate intere" e "mezze giornate".
c) Nel file "Offerta economica" nella sezione "B) Traduzioni", si fa una distinzione tra "eventuale CD" e "incluso CD". Esplicitare la sigla CD.

Risposta 3.

a) l'entità delle cartelle è di 1.500 caratteri spazi inclusi
b) il rapporto sullo storico dei 100 servizi di interpretariato è 80% mezze giornate e 20% giornate intere;
c) Per CD si intende Compact Disk.

Domanda 4.

a) Si conferma che non sono richiesti requisiti economico-finanziari e tecnico-professionali di accesso alla gara?
b) Si conferma che l'importo della cauzione provvisoria richiesto è pari a € 2.280,00 anziché € 6.000,00 come indicato all'art. 4.2.1. lett. c) del disciplinare di gara?;
c) Si conferma che non è dovuto il pagamento della contribuzione ANAC per la partecipazione alla gara?;
d) Si conferma che non è necessaria l'allegazione al progetto tecnico dei CV degli interpreti/traduttori che si intende adibire al servizio?;

e) Si conferma che il punteggio previsto per la migliore offerta tecnica è pari a 70/70 come da pagina 20 del disciplinare di gara anziché 60/60 come da punto 5.1.1. del disciplinare di gara?;

f) Il miglior punteggio per il sub-criterio C) dell'offerta tecnica, verrà attribuito su base quantitativa in ragione del mero numero di risorse messe a disposizione dall'operatore economico, ovvero su base quanto-qualitativa con valutazione discrezionale da parte della commissione giudicatrice in ordine ai criteri di selezione degli interpreti, alle loro competenze, alle esperienze ecc...?;

g) Nel capitolato di gara si menziona il costo storico delle missioni effettuate all'estero o in altre sedi italiane, che l'operatore economico deve tenere in considerazione ai fini della formulazione dell'offerta economica. Si conferma dunque che l'offerta economica deve includere tali costi? In caso affermativo, si prega di chiarire il tenore delle disposizioni dell'art. 5 del capitolato di gara, che, invece, sembra far intendere che le spese di trasferta, trasporto e pernottamento, saranno rimborsate all'impresa aggiudicataria del servizio dietro presentazione di adeguata documentazione probatoria.

h) Si conferma che l'offerta economica per i servizi di interpretariato deve essere compilata indicando un prezzo a giornata per 1 solo interprete?

Risposta 4.

a) Si conferma

b) L'importo della cauzione è pari a € 2.280,00, la voce al punto 4.2.1, lett. c) (€ 6.000,00) è un errore materiale.

c) Si conferma

d) Si conferma

e) Si confermano i pesi 70/30, l'indicazione di 60 al punto 5.1.1 è un errore materiale.

f) La valutazione sarà fatta su base quantitativa.

g) Si conferma che lo storico delle missioni deve essere tenuto in considerazione per l'offerta economica. Il rimborso delle spese previsto dall'articolo 5 vale solo nel caso disciplinato dalla norma stessa ("*Qualora la Ditta aggiudicataria non riesca a recuperare personale idoneo nel Paese di svolgimento del servizio, potrà utilizzare altro personale ed avrà titolo a richiedere il rimborso delle spese……")*

h) L'importo offerto è a corpo calcolato sulla base dei costi unitari indicati per ciascun servizio e traduzione quantificati in relazione allo storico indicato negli atti di gara, in quanto tali costi unitari verranno utilizzati anche in sede di eventuale estensione del contratto.